

Editor's Note

Please address all communication for the English pages to The English Editor, 'Morning Star' UDUVIL, CHUNNAKAM

THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka under No. QB/59/300/26/82

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 143 JAFFNA, FRIDAY, 28th JANUARY, 1983 No. 4

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

FOR ADVERTISEMENTS

Apply to:
The Manager,
'Morning Star', Vaddukoddai.

Pandateruppu Church

Ter Jubilee Celebrations

The JDCSI Church at Pandateruppu celebrated its Ter Jubilee (150th year) Celebrations on the 14th and 15th of January this year.

Mr. V. Yogeswaran M. P. for Jaffna was the Chief Guest at the Public Meeting and Cultural Programme on 14-1-83. Speaking on the contribution of American Missionaries to the life of the community in the Northern part of the country, Mr. Yogeswaran said that the Christian Missionaries who came to this island more than 150 years ago did not merely bring with them their religious zeal but were inspired by an earnest desire to improve the lot of the people by establishing schools and hospitals which in those early days were a great boon to the people.

Pandateruppu had the distinction of having had the first medical centre in the North which was started by one of the pioneer missionary doctors. Occasions like these should remind us of the rich heritage in education, medical services and social uplift which we in Jaffna owe to the early band of American Missionaries and to those who followed them later — a heritage which would keep them ever green in our memory.

Greetings were brought to the Church by Rev. Father Sahayanathan (RC Church), Mr. Devanesan Nesiah (the Government Agent, Jaffna), Mrs. P. Athanasias (the Public), Mr. E. Selladurai (Gramodbaya Society) and Rev. David Shire (UCBWM).

The Thanksgiving Service was held at the Pandateruppu Church on Saturday, 15th of January at 8.30 a.m. The Rt. Rev. (Dr.) S. Kulandran led the Service and was also the Celebrant at the Holy Communion Service which followed.

The Service was followed by a Fellowship Lunch.

Rev. S. Manopavan is Presbyter of the Church and Messrs. K. Paramalingam and V. Selvadurai are Secretary and Treasurer respectively during the Jubilee Year of the Church.

A Masters Degree in Cultural Studies

The Moratuwa University in Sri Lanka will, it is learnt award a Master Degree in restoration of cultural monuments and sites to students who would present a thesis on a selected cultural monument or site of religious and cultural importance in Sri Lanka after one year of theoretical and practical work at the University. Ten students have been selected from the Department of Architecture to follow this course which will be, it is reported, the first of its kind in Asia.

Christian World Conference at Uppsala

To express the total engagement of Christianity in the struggle for world peace and disarmament will be the purpose of a World Conference on *Life and Peace* to be held at Uppsala, Sweden from April 20 to 24 this year.

For the first time in modern history, representatives from Churches and ecumenical organisations from the whole world will meet for joint resolution to take concrete steps towards detente and nuclear disarmament.

Behind the conference stand Churches from all the Nordic countries — Sweden, Norway, Denmark, Finland and Iceland.

The purpose of the Conference, it has been specifically stated is *not* to start a new ecumenical movement, but to seek and agree upon a common platform for further action for the Churches of the world to express a global Christian commitment for peace and disarmament.

Wedding

Pushparajah — Sanders

Vinothini, daughter Mr. and Mrs. J. M. Sanders of Post Office Road, Chavakachcheri and Rohan, son of Mr. and Mrs. C. B. Pushparajah of Kopay South, Kopay were joined in Holy Matrimony at the C. S. I. Church Chavakachcheri on 27-12-82 at 4 p.m.

Rev. J. J. Ratnarajah performed the nuptial ceremony.

Rasaratnam — Mather

The marriage of Dayanandakumar Rasaratnam, Electronic Engineer, working at Edinburgh, Scotland and Dashiha Mather, daughter of Mr. L. R. S. Mather, Chief Engineer, Lever Brothers, Colombo was solemnised on 17-1-83 at 5 p.m. at the Methodist Church, Kollupitiya.

Rev. Duleep R. Fernando performed the nuptial ceremony, assisted by Rev. (Dr.) James Mather, the grandfather of the bride.

A Reception followed at Hotel Taprobane.

The Inuvil Peace Committee

Of the Peace Committees that have been set in recent months in the villages in Jaffna, in the context of the spate of robberies, thefts and other forms of thugery to which villagers have been exposed, the one at Inuvil, (a village 4 miles away from Jaffna town) has shown considerable progress in containing acts of indiscipline in the village.

The Committee, according to a report, has solved some 900 cases without the parties seeking

litigation or seeking the help of the Police.

The Peace Committee of Inuvil includes Inuvil, Uduvil, Thavady, Sanguvely, Chunnakam and Kondavil.

Mr. T. C. Shanmugalingam is Chairman of the Inuvil Peace Committee.

Appointment of more Teachers

According to a decision made by the Cabinet on 19-1-83, some five thousand teachers are to be appointed this year. Of these at least half the number would be, it is learnt, graduates in Science, Commerce and Arts subjects. The remaining would be non-graduates to teach Science, Mathematics and English in Government Schools.

All new recruits would be given an In-Service Training before they are posted to schools.

Meanwhile all Science and Mathematics Teachers who have been in service in government schools in 1977 and who have since graduated will be absorbed in the graduate cadre and their arrears of salary paid from 1-6-81. The question of absorbing the Arts graduates too in the cadre is awaiting Treasury approval.

A proposal to pay Government Teachers' salaries through individual money-orders is under consideration by the government.

IN BRIEF

○ **New Ration Cards** valid till 1985 are to be issued to householders. According to the Food Commissioner, these cards could be used by householders to purchase consumer items during times of Scarcity.

○ **Cosmos 1402:** Dr. Granville Dharmawardena and a party of scientists who were rushed by helicopter to Mawattegama (a village between Krunegalle and Kandy) on Saturday (22-1-83) morning have reported that spot testing showed no evidence of radio activity. In the meanwhile, it is reported by the

IN MEMORIAM

IN AFFECTIONATE MEMORY OF



Mrs. Victoria Nallammah Kathiravelu

Departure: 31st January 1977

Six long years of agony
Living here, without thee.
Your love and Fond care
We can share — only there.

Affectionately remembered by
Iyah, Pillai and family,
Thamby and family and
her loved ones.

99, Chapel Street,
Jaffna.

New Warden for St. Thomas'

Mr. W. M. de Alwis, an old Thomian was inducted as Warden of St. Thomas' College, Mt. Lavinia on Wednesday 19-1-83 by the Bishop of Colombo. He is a B. A. (Ceylon) with Latin, Greek and Sinhala as his subjects and also an LLB.

He is 45 years of age and succeeds Warden Illangaratne.

US Defence Department that most or all of Cosmos 1402's main body burned up as it re-entered the atmosphere on the night of 25-1-83 over the Indian Ocean. No one may ever know if pieces of it fell into the ocean. A smaller portion is yet in orbit and is expected to hurtle back between February 7 and 13.

உதயதாரகை

UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

தெய்வ வார இதழ். [வெள்ளிதோறும் வெளிவருவது.]
"திருநாளை உயர்ந்தும்; பாவம் எந்தக் குதறுக்கும் இழிவாம்"

தாரகை ஒளி

மகிழ்ச்சியோடு வாழ விரும்புகிறாயா? துன்பத்தை வரவேற்கிறாயா? என்பதை முடிவு செய்வது யார்; நீயேதான். காலையில் எழுந்தவுடன் ஒவ்வொரு நாளும் மகிழ்ச்சியோடு வாழ்வது என்று முடிவு செய்து கொள். கடவுளையும் உன்னோடு துணைக்கு அழைத்துக்கொள். வகு வார் மகிழ்ச்சியோடு. — நார்மன் லின்சன் டிபிள்.

மார் 143]

28 — 1 — 1983

[இதழ் 4

மீண்டும் மதிப்பிற்குக்கமா?

இலங்கையின் நாணயம் மீண்டும் மதிப்பிற்குக் செய்யப்படும் என்ற செய்தி பரவலாக அடிபடுகின்றது. இலங்கை அபிவிருத்திக்கு உதவி புரிந்துவரும் சர்வதேச நாணய நிதி என்ற ஸ்தாபனம் (I. M. F.) இலங்கை அரசாங்கத்தை அதன் பணத்தை மதிப்பிற்குக் செய்யுமாறு கோரி வருகின்றது. 43 சதத்துக்கு குறைவாக நாணய மதிப்பிற்குக் செய்யப்பட வேண்டும் என்று கோரிக்கை விடப்பட்டதாகத் தெரிகின்றது. இலங்கை அரசாங்கம் 16 சத வீதம் நாணயத்தை மதிப்பிற்குக் செய்ய ஆலோசித்து வருவதாகத் தெரிகிறது.

1977-ம் ஆண்டில் இருந்து இலங்கையின் நாணயம் மதிப்பிற்குக் செய்யப்பட்டே வருகிறது. 1977-ம் ஆண்டில் 16/- ரூபாவாக இருந்த அமெரிக்க டொலர் இன்று 21/- ரூபாவாகிவிட்டது இப்பொழுது அமெரிக்க டொலர் 28/- ரூபாவாகிவிடும் என்ற சாத்தியக் கூறுகள் தென்படுகின்றன. நாணய மதிப்பிற்குக்கத்தினால் பெருமளவு பாதிக்கப்படுபவர்கள் இலங்கையில் உத்தியோகம் பார்ப்பவர்கள்தான். அவர்களுடைய மாதாந்தச் சம்பளத்தின் மதிப்பு மிக வேகமாகக் குறைந்து கொண்டே செல்லுகிறது. வெளிநாடுகளில் வேலை பார்ப்பவர்கள் இதனால் அதிக இலாபத்தை அடைவார்கள். ஏற்கெனவே இலங்கையில் வேலை பார்ப்பவர்கள் வெளிநாடுகளில் இருந்து வரும் பணத்திற்கு ஈடுகட்ட முடியாத விரக்தி அடைந்து போயிருக்கின்றனர். இலங்கையில் உத்தியோகம் பார்ப்பவர்கள் ஒரு காணித் துண்டையோ, சிள்ள வீட்டையோ தமது எதிர்காலத்துக்குத் தேடி வைக்க முடியாத பிரதான நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டுள்ளனர். வெளிநாடுகளில் இருந்து, கோடிக்கணக்கில் பணம் வந்து கொண்டிருக்கின்றது. அபிவிருத்தி என்ற பெயரில் வெளிநாடுகளில் இருந்து பெறப்படும் கடனுதவிகளுக்கோ கணக்கில்லை இவைகளிலுலே இலங்கை நாணயத்தைச் சம்பாதித்து வாழ்க்கையை நடத்துபவர்கள் பெரும் அவதிக்குள்ளாகின்றனர். அவர்கள் நிலையினைப் பார்க்கும்பொழுது

"மாடாய் உழைக்கிறேமே வேகமா — நம்ம வாழ்க்கை இருக்கு மகாமோசமா!"

என்ற பட்டுக்கோட்டையாரின் பாடல்தான் நமக்கு ஞாபகத்திற்கு வருகின்றது.

வெளிநாடுகளில் வேலைபார்ப்பவர்களைத் துரையென்றும். ஐயா வென்றும் சொல்லவேண்டிய காலம் அதிக தூரத்தில் இல்லை. நமது நாட்டுப் பேராசிரியர்களும் கல்விமாண்களும் அரசாங்க உத்தியோகத்தர்களும் விரக்தியில் உழன்று தமது ஜீவியத்தை நடத்திக்கொண்டு போகின்றனர்.

நாணய மதிப்பிற்குக், உத்தியோகத்தர்களின் மதிப்பிற்குக்; கல்விமாண்களின் மதிப்பிற்குக்; மொத்தத்தில் இலங்கையில் வாழும் அத்தனை பேரினதும் மதிப்பிற்குக்.

செய்திச் சிதறல்

நிர்வாகப் பரீட்சைக்கு
கிறிஸ்தவம்

இலங்கை அரசு நடாத்தி வரும் பொது நிர்வாகப் பரீட்சைக்கு (Administrative Service) கிறிஸ்தவமும் ஒரு பரடமாகச் சேரக்கூப்பட்டுள்ளது. புதிய ஏற்பாடு, பழைய ஏற்பாடு, கிறிஸ்தவ ரோட்பாடுகள் முதலியன இப்பரடத்திட்டத்தி் அடங்குகின்றன.

புதிய நடன ஆசிரியை

சாழப்பாணக் கல்லூரியில் நடனம் கற்பிப்பதற்காக செக்வி மேனா பூபாலன் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். இவர் வேம்படி மணி கல்லூரியிற் கற்று இந்தியாவில் நடனத் துறையில் கிறிப்பப்பயிற்சி

பெற்றுள்ளார். சென்ற டிசம்பர் மாதம் வரை வேம்படி மணிக் கல்லூரியின் நடன ஆசிரியையாகப் பணி புரிந்துள்ளார்.

பிரியாவிடை வைப்பம்

வட்டுக்கோட்டைத் தபால் அலுவலகத்தில் உதவி தபால் அதிகாரிகளாக உட்கொண்டவாற்றியவர்திரு. கே. இராஜேஸ்வரராவும், திரு. எஸ். இரத்தினவேலுவும் முறையே கோட்டைமுன்க்கும், நெடுங்கோண்க்கும் இடமாற்றலாகிச் செல்வதைப்போட்டி, அலுவலக ஊழியர்களாகப் பிரியாவிடை வைப்பமொன்று அவர்களுக்கு சமீபத்தில் அளிக்கப்பட்டது.

இவ்வைப்பத்தில் வட்டுக் கோட்டைத் தபால் திபர் திரு. வல்விபுரம் சற்குணசுந்தரேந்திரவரன் இருவரினதும் சேவை வைப்ப முராரட்டிப் பேசினார்.

யாழ். பல்கலைக் கழகம்

கிறிஸ்தவ நாகரீகத்துறையின்

பொதுப்பட்டப் படிப்புக்கான பாடத்திட்டம்

முதல் வருடம் (G. A. O.)

1. கிறிஸ்தவ நாகரீகத்தில் வரலாற்றுப் பின்னணி
2. பழைய ஏற்பாட்டில் இறைவர்க்கினர் பாரம்பரியமும் மரபும்.
3. கிரேக்க — உரோமைப் பண்பாடும், மறையும்.
4. நற்செய்தி நூலினதும், அப்போஸ்தலர் பணிநூலினதும் அடிப்படையில் கிறிஸ்துவின் வாழ்வு.
5. திருச்சபையின் ஆரம்ப காலம்.
6. மத்திய கால வளர்ச்சியில் முக்கிய நிலைகள்.
7. சீர்திருத்தமும் அதற்குப் பின்னும்.
8. இந்தியாவில் கிறிஸ்தவம் பரவிய முறை.
9. இன்றைய பிரச்சனைகளில் பின்னணியில் கிறிஸ்தவ மறையின் சமூகப் படிப்பினைகள்.
10. கிறிஸ்தவமும் அறிவியலும்.
11. கிறிஸ்தவமும் கலைகளும்.

இரண்டாம் வருடம்

அ. மறை நூலும் மறைக் கோட்பாடுகளும்;

பழைய ஏற்பாடு

1. இஸ்ராயேலின் மறைகளும் வரலாறும்.
2. ஐந்துநூலும் அதன் வரலாற்றுப் பின்னணியும்.
3. பழைய ஏற்பாட்டு நூலின் அறிமுகம்.
4. பழைய ஏற்பாட்டு இறைவர்க்கினர் பாரம்பரியத்தின் ஆரம்பமும் வளர்ச்சியும்.

புதிய ஏற்பாடு

1. தம்மைப் பற்றியதும், விண்ணரசு பற்றியதுமான கிறிஸ்துவின் போதனைகள்.
2. புனித யோவானின் நற்செய்தியில்: வர்த்தை. நித்தியவாழ்வு, பரிசுத்த ஆவி, புனித பவுலின் திருமடக்களில்: பரமமும் அருளும் விசுவாசமும் ஏற்புடைமையாகுதலும்.

ஆ. கிறிஸ்தவ அமைப்பு முறைகள்:

1. நீடு ஆட்குழுவை சேவை நிலைகளில் வளர்ச்சி.
2. உரோமைக் கத்தோலிக்க, கீழ்ச்சபைகள், மறுமலர்ச்சிச் சபைகள் ஆகியவற்றின் அமைப்பு முறைகள்.
3. குருத்தவம், துறவம், சந்நியாச சபைகள், பத்தியங்கள்.
4. சடங்குகளும் ஆராதனைகளும்.
5. பொதுநிலையினர் அமைப்பு முறைகள்.

மூன்றாம் வருடம்:

அ. கிறிஸ்தவ சிந்தனைகளும் மரபுகளும்:

1 பின்னரும் இறைமையில் வல்லுநர்களின் பங்கு;

இரண்டையும் அருள்திருர், அக்குவைஞன், மரட்டிக் லாதர், கல்வின், காசி, பரித், தீவிக், தேவரட், புல்டார், மோல்டார், பவுலே பிரேரே;

பின்னரும் அருங்கோடைத் தலைவர்களின் சேவை:

புனித அந்தோனியார், பிராங்கிஸ் அசீசியார், வையோலா இஞ்ஞாசியார், ஜான் வெஸ்லி, வில்லியம் விக்பர்பேரஸ், 23ஆம் அருளப்பர்.

3. தென்னுதியாவில் கிறிஸ்தவ இயல்:

இராஜராம் மோகன ராய், கேப்சு சந்தர் சென், ஸ்ரீராமகிருஷ்ணர், சுவாமி விவேகானந்தர், ராதா கிருஷ்ணன், சாது சுந்தரிகி, செஞ்செபா, சக்ரோவ நெகேமையா கோரேக், பிரபந்தம் உபத்தியாய மறைஞானம், மாக்ஸியாதம், அறிவுவாதம், இருப்பு நிலை வாதம், உலகுமுறை வாதம் போன்றவைமட்டில் கிறிஸ்தவ மனப்பாக்கம்.

கிறிஸ்தவ ஒன்றிப்பு, தேசிய இலக்கணங்களும் கிறிஸ்தவமும்

ஆ. கிறிஸ்தவ கலைகள்

கிற்பம், கட்டிடக்கலை, நாடகம், இலக்கியம், இசை, சினிமா, ஐரோப்பிய, கப்பல்களை, கோதிக், பரோக் மறுமலர்ச்சிக் காலம், நவீன காலம்.

ஆசிய நாடுகளில் கிறிஸ்தவக் கலை வளர்ச்சி.

இந்தியக் கிறிஸ்தவ இலக்கண வளர்ச்சி.

கிறிப்பப் பாடத்திட்டத்திற்கான பாடத்திட்டம்

பகுதி 1.

1. கிறிஸ்தவ வரலாறு 1500ஆம் ஆண்டு வரை
2. இஸ்ராயேலின் சமய அமைப்பு முறைகள்.
3. ஆதிக் கிறிஸ்தவ கலைகள்.
4. ஆதிக் கிறிஸ்தவ இறை இயலும் மெய்யியலும்.
5. சீர்திருத்தமும் மறுமலர்ச்சியும்.

பகுதி 2.

1. கிறிஸ்தவ வரலாறு 1500 — 1900 வரை.
2. கிறிஸ்தவ சமூக அமைப்பு முறைகளும் மறை வழிமையாகும்.
3. கிறிஸ்தவக் கலைகள் (சீர்திருத்த மறுமலர்ச்சிக் காலம்)
4. மத்திய காலத்தில் கிறிஸ்தவ மெய்யியலும் இறையியலும்
5. தென்குளியக் கிறிஸ்தவ இலக்கணங்கள், கிறிப்பராக் கிறிஸ்தவத் தயிழ் இலக்கணங்கள்.

பகுதி 3.

1. தென்குளியாவில் கிறிஸ்தவ வரலாறு கிறிப்பராக் இலக்கணியில் கிறிஸ்தவம் பரவிய முறை.
2. விடுதலையினதும், மனித முன்னேற்றத்தினதும் இறையியல் வளர்ச்சி.
3. கிறிஸ்தவ இந்து மறைஞானம் — ஒப்பிட்டு ஆய்வு.
4. குருத்தவர்க்கு: கிறிஸ்தவ நாகரீகத்தில் சில முக்கிய தலைப்புகள்.
5. ஆய்வுக் கட்டுரை.

இதோ ஓர் அருட்கவிஞர்

நம்முடைய கிறிஸ்தவக் கீர்த்தனை நூலில் சில பாடல்கள் தங்கள் மூலவடிவத்தில் சில மாற்றங்களைப் பெற்றவை என்பது உங்களுக்குத் தெரிந்திருக்கலாம் அருள்திரு. சத்தியாகு அவர்கள் 'என் உன்னததை இழும்' என்று எழுதிய வரிசை, பதிப்புக் குழுவின் ராஸ் 'என் உன்னம் வரும்' என்று மாற்றப்பட்டது. இது வரவேற்கத்தகுந்த மாற்றதல் என்று சொல்வதென்றும் அருள்திரு. ஜி. எஸ். தேவநாயகம் அவர்கள் எழுதியுள்ள 'உன்னை இருப்பவியை' என்ற தொடரும் பாடலில் வரும் 'வண்டி குடைவெ ஹோடுவைத்தும் எனது கூடு' என்ற வரிசை இப்போது 'வண்டி வகைகளோடு வாழ்ந்தும் எனது கூடு' என மாற்றப்பட்டுள்ளது. இந்த வகையான ஒரு சிறு மாற்றம் 'நீ உனக்குச் சொந்த மல்லவோ; மீட்சப்பட்ட பானி' என்ற பாடலில் இடம் பெற்றிருப்பதோடு ஒரு கவையான நிகழ்ச்சியையும் அது நமக்கு நினைவு படுத்துகின்றது.

இந்தப் பாடலை இயற்றிய சாட்சியாபுரம் கவிஞர் தேவசகாயம் நம்முடைய தாசன். தேசன், (மேசியாதான், தேவ தேசன்) என்ற இரண்டு ஆண்களைப் பன்னிக்கூடத்திற்குப் புறப்படுமவனாகிய ஏதோ ஒரு பொருளுக்காக இது என்னுடையது; உன்னுடையது அல்ல - என்று சண்டையிட்டுக்கொண்டிருந்ததைக் கண்டு, எது யாருக்குச் சொந்தம், யார் யாருக்குச் சொந்தம் என்று கெளவியத்தில் முழுகிப் பவுலடியாரி கூறும் சில சூத்திரங்களைத் தழுவி இந்தப் பாடலின் ஆரம்ப வரிசை 'நீ உனக்குச் சொந்தமல்லவோ, தாசா. தேசா!' என்று அமைந்தார் என்பதற்கு அந்த நிகழ்ச்சி.

அருமைமான கருத்துக்கள் அடுக்கெடுக்கத் தரப்பட்டிருக்கும் இந்தப் பாடல் பிற்காலத்தில் பெருந்த செல்வாக்குப் பெறும் என்று அவர் எண்ணியிருக்கலாம். முதற்குழுவின் அவருடைய பின்னடைவிற்காக எழுதப்பட்ட இந்தப் பாடல் கீர்த்தனைப் புத்தகத்தில் சேர்க்கப்பட்டபோது 'தாசா, தேசா' என்ற சொற்கள் 'மீட்சப்பட்ட பானி' என்று மாற்றப்பட்டன என்று தெரியவருகிறது. இந்தக் கவிஞரைப் பற்றிப் பலரு எந்தக் குறிப்புகளும் நமக்கு இதுவரை கிடைக்கவில்லை அவர் இயற்றிய வேறு சில பாடல்களின் பிரதிபலி அவர் வழிவருவோர் மூலம் நமக்குக் கிடைத்துள்ளன.

நம்முடைய கிறிஸ்தவக் கவிஞர்களின் பாடல்களின் ஒரு சில மட்டுமே செல்வாக்குப் பெற்றுள்ளன. எடுத்துக்காட்டுக்கு நெய் பூர் போசெப்பு அவர்களின் 'தேவ பிரதா எந்தன் மேய்ப்பன் அல்லோ' என்ற பாடலைப்போல் அவருடைய 'மரிசைமயான தேரர் காட்சியைப் பரக்கலாம், என்ற பாடலோ 'பாக்கியர் இன்னார் - என்றிறைவன் பண்புடன் சொன்னார்' என்ற பாடலோ செல்வாக்குப் பெற்றவில்லை. வேத நாயகம் சாஸ்திரியாரின் பாடல்களில் சில பாடல்களைத் திருச்சபை அதிகமாக உபயோகிப்பதில்லை. கவிஞர் தேவசகாயம் அவர்களின் பாடல்கள் முற்று மட்டுமே கிறிஸ்தவக் கீர்த்தனைகள் நூலில் இடம்பெற்றுள்ளன. இந்த முறை பாடல்களே தமியுக் கிறிஸ்தவர்களால் பெறவருக்குப் பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்பது கவனிப்பதற்குரிய செய்தியாகும்.

'அடைக்கலம் அடைக்கலமே' இயேசுநாதா, உன் அடைக்கலம் அடைக்கலமே!

என்று தொடங்கும் அருமைமான பாடல் ஆண்டவரை அண்டிச் சேரும் ஓர் அடியவரின் அன்புள்ளத்தை நமக்கு எடுத்துக்காட்டுகின்றன. பாவத்தில் உழன்று தவிப்போரின் நிலையில் தம்மை நிறுத்திப் பணிவோடு ஆண்டவரிடம் அடைக்கலம் தேடுகிறார் கவிஞர்.

'கீர்திய உதிராமதும் ஐந்து தீருக்காயமும் நோந்து நெனதுமன் சஞ்சல மகற்றிமும்! பந்தியும் பாவி என்றன் கெடுகிடும் காத்தினை எந்ததேழும் தன்னாமல் இரங்கு மையனே! -'

என்ற அடியவரின் அவர் கெடுசின மிகுமும் நினைவை - கவைய உயர்த்தி அடைக்கலம் தேடும் சாட்சியை - எனக்கு இரங்க வேண்டும் என்று இறைவனிடம் அபகிதரால் எழுப்பும் சட்டத்தை நாம் கரண முடிகின்றது.

அதேபோன்று இறுதி அடியில்,

'என்னிடத்தில் வருவோரை எந்ததேழும் தன்னேன் என்ற சொன்ன வாக்கினில் எனக்கும் பக்கியோ? அன்றனது பக்கியில் ஆயிந்த காணனுக்கு இன்றயா தீவிருப்பா யென்றாந்தா யல்லவோ -'

என்றும் பாடுகிறார். வலப்பக்கத்தில் இருந்த என்னுடைய அன்று ஆண்டவர் வாழ்வளித்த உண்மையையும், என்னிடத்தில் வருவோரை நான் புறக்கணியேன் என்று கூறிய உரைமையும் நினைத்தவராய், 'திடீர்நிறு', 'பலனற்ற', ஆண்டவரின், அடியுற்று வேண்டுகிறார் இக்கவிஞர்.

இவருடைய இவ்வேறு பாடல் இவ்வேண்டுகூறு ஆண்டவர் தரும் மறுமொழியாக அமைந்துள்ளது. 'வா பானி மலைத்து நிலலாதே வா' என்று தொடங்கும் அப்பாடலில் அடைக்கலம் தேடும் பானியை ஆண்டவர் அழைக்கிறார்.

'கீர்திய உதிராமதும் ஐந்து தீருக்காயமும் நோந்து நெனதுமன் சஞ்சல மகற்றிமும்'

என்று குரலெழும்பும் பானியைப் பார்த்து அவனுக்கு ஊக்கம் தந்து உயிருட்டும் வகையில் 'கீர்திய என் திரு ரத்தத்தால் உன் பரவம் தீர்த்துவிட்டேன், வா பானி வா' என்று ஆண்டவர் உரைப்பதால் இப் பாடல்களின் ஓர் அமைதிநிலை இருக்கிறது. 'அடைக்கலம், அடைக்கலமே' என்ற பாடலின் இறுதி அடியில் கவிஞர் பானியின் நிலையில் நின்று; 'என்னிடத்தில் வருவோரை எவ்விதமும் தன்னேன்.....!' என்று கூறும் சூத்திரங்களை 'வா பானி மலைத்து நிலலாதே' என்ற பாடலின் இறுதி அடியில்,

'என்னிடத்தில் எழும்பாவி யெவரையும் இகழ்த்து தன்னேனே மன்னிய மேலோக வாழ்வை அருள்வேனே; வாராயோ, பானி? -'

என்று மேலும் ஓங்கி ஆண்டவர் சொல்வதற்குச் சித்திரிக்கிறார் கவிஞர்.

ஆண்டவரை அண்டி அடைக்கலம் தேடிய பானி அவரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது. அப்படி நம் நிழல்து என்ன? அவனுடைய வர முக்கையில அவன் தனக்கு அடிக்கடி நினைவுபடுத்தி கொள்ளவேண்டிய உண்மை என்ன? இந்தக் கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கும் வகையில்தான்,

'நீ யுனக்குச் சொந்தமல்லவோ' என்ற பாடல் அமைந்த

தடுப்புக் காவலில் முன்னுலகு மாறும்

சென்ற நவம்பர் மாதம் 20-ம் திகதி பயங்கரவாதத் தடைச்சட்டத்தின் கீழ் கைது செய்யப்பட்டவன், ஜெயத் திலகராவும் ஏனைய ஐவரும் கொழும்பு கிறிஸ்த சாலைக்கு கூட்டிச் செல்லப்பட்டுள்ளனர். இவர்கள் மீது விசாரணை விசாரணை ஆரம்பமாக விருக்கிறது. பயங்கரவாதச் சட்டத்தின் கீழ், குற்றமிழைத்தவர் களுக்கு அடைக்கலம் அளித்து, குற்றமிழைத்தவர்களைப் பற்றித் தகவல் தெரிந்திருந்தும் பெரவிசாரணைக் கூறிவிடக்கூடாது என்று குற்றச்சாட்டுகள் சுமத்தப்பட்டிருக்கின்றன.

வணு சிங்கராவர் மீது நீர் வேலிச் சம்பவம் பற்றி அறிந்திருந்ததும் தகவல் கொடுக்காதிருந்தது என்ற குற்றச்சாட்டும் சுமத்தப்பட்டிருக்கிறது.

திருக்கிறது. மீட்டினைப் பெற்றுக் கொண்ட பானி கிறிஸ்தவியால் கிரயத்துக்கு வாங்கப்பட்டவன் ஆகிறது. அவருக்கே சொந்தமானவன் இந்த நிலையில் நன்றி கெட்டவனாய் அவன் அவரை விட்டு எங்கும் ஓடக்கூடாது; பழைய வாழ்க்கையில் மீண்டும் நாட்டம் கொள்ளக்கூடாது, இல்லையா? இந்தக் கருத்துக்களை அமுக்க இப்பாடலில் அடுக்கித் தருகிறார் கவிஞர்.

இறுதி அடியைப் பாடும் போது எனக்கு மறைந்த அருள்திரு. டாக்டர் D. T. நைல்ஸ் அவர்களின் நினைவு வருவதுண்டு. வாழ்ப்பாணத்தைச் சேர்ந்த அப்பெரியார் வேலூர் கிறிஸ்தவ மருத்துவ மனையில் கிசிக்சைக்காவதிருந்தது. அவருக்கு புற்று நோய் கண்டிருப்பதாகத் தெரிவிக்கப்பட்டபோது, எவ்வித மனக்கலக்கமும் அடைவாமல் கருத்துவரையையும் நண்பர்களுக்கும் பார்த்து 'நாம் பினைத்தாலும், மரித்தாலும் ஆண்டவருக்கே சொந்தமானவர்கள்' (Living or dying, we belong to the Lord) என்று அவர் கூறினார்.

'பிழைக்கிலும் அவர்க்கே பிழைப்பாயே; உலகைவிட்டுப் பிழியும் அவர்க்கே மரிப்பாயே, உழைத்து மரித்தும் உயிர்த்த நாதின, உயிர்ப்பதியில் என்றும் நிலப்பாய் -'

என்ற அடி திருமறையின் தெளிந்த கருத்தை எவ்வளவு ஆணித்தரமாக எடுத்துச் சொல்கிறது!

இந்தப் பாடலை நாம் பாடும் போது நம்மை நாமே பார்த்து 'மீட்சப்பட்ட பானி' என்று விளித்துப் பாடவேண்டுமே தவிர மற்றவர்களை நினைத்து அக்க. அப்படியேதான் 'வா பானி மலைத்து நிலலாதே' என்ற பாடலும் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும்.

இறுதியாக இந்த முன்று பாடல்களைப்பற்றி ஒரு வார்த்தை: இப்பாடல்கள் இன்று பேரவவுக்குச் செல்வாக்குப் பெற்றிருப்பதற்குக் காரணம் இவை திருமறை சார்ந்த கருத்துக்களை மிகவும் எளிய சொற்களால் எவருக்கும் விளங்கும்படியாக எடுத்து வழங்குவதுதான் என்று நான் உறுதியாகக் கூறுவேன். பாட்டெழுதும் கிறிஸ்தவக் கவிஞர்களுக்கு இக்கவிஞரின் எளிய, இனிய சொற்களும், தொடர்களும் கருத்துப் படைப்புக்களும் சிறந்த வழிகாட்டிகளாக அமைவவேண்டும்.

- பரிசீலிப்பன்
நன்றி பூக்கடை

பிக்நெல் தம்பதியருக்கு வட்டுக்கோட்டையில் வரவேற்பு உபசாரம்

சென்ற சனிக்கிழமை பி. பி. 8-00 மணிக்கு அமெரிக்காவிலிருந்து வந்த ஜோன் பிக்நெல் தம்பதியருக்கு ஒரு வர வேற்பு உபசாரம் யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியின் பழைய மாணவர்களினால் வழங்கப்பட்டது.

இவ்விழாவிற் பழைய மாணவரி சங்கத் தலைவர் கௌரிதிபாலன் செல்வையா தலைமை தாங்கினார். திரு. I. P. துரைத்தினம் அதிபர் பிக்நெலின் கிறிபுக்களையும் நகைச்சுவைப் பண்புகளையும் சுவரஸ்வமாக எடுத்துக் கூறினார். டாக்டர் பிக்நெல் அவர்கள் தமது தந்தையாரின் கடிதம் களைப் படித்து யாழ்ப்பாண மக்களின் பாண்புகளை மிகத் தெளிவாக எடுத்துக் கூறினார். வண. S. மனோபவன் நன்றி தெரிவித்துப் பேசினார். யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியில் பிக்நெல் காலத்திற் படித்த பல மாணவர்கள் இக்கூட்டத்திற் கணக்கூடியதாக இருந்தது.

நவீன இறையியல்

காரல் பார்த்:

இறைவாக்கின் இறையியல்

(முற்பகுதி)

திருச்சபைப் போராட்டம்

விசுவகிப்பதென்பது அனுபவம் அல்லது தனியாகக் கீழ்ப்படிவது மாதிரிமன்று, அது உலகைச் சேவிக்கத்தக்க ஒப்படைத்தலாகும். உலகைத் தமது சொந்த முறையில் உலகிக் கூடுபாடு கொள்கின்றார். தாராளமைய இறையியலாளர் மனிதனுடைய எண்ணோட்டத்திலிருந்து கிறிஸ்தவ நற்செய்தியின் நோக்கத்தை பாடல்கள், இறைத்தள்ளிவிட்டுக் கிறிஸ்தவ மையமாகக் கொண்ட வெளிப்படுத்துதலை பாரித் எடுத்துரைத்தமை யாலேயே ஜேர்மன் திருச்சபை ஹிட்லரின் கொடுங்கோலமைய திரித்தப் போராடியது. தரைத்தளங்களும் தெய்வீக அனுமதி யரல் இருக்கிறபடியால் அந்நியான அரசிற்கும் பொறுமையோடும் ஜெபத்தோடும் கீழ்ப்படிய வேண்டும் என்ற லுத்தரன் கொள்கை தவறு என்று உணரப்பட்டது.

நான் செய்கிறேன்

இந்த உலகில் இருளின் சக்திகளும் வஞ்சக நெஞ்சங்களும் நம்மை எதிர்த்துப் போராடும் போது, உலகை அவரது வாரித்தையிலும், அவரது வாரித்தையைக் கிறிஸ்தவியும் இயேசுக் கிறிஸ்தவ பழைய புதிய ஏற்பாடுகளாகிய வேதாமதிலும் நாம் தேடவேண்டும், இதனால் பாரித் நமக்கு இன்று விடுக்கும் அறைகூவலாகும்.

காகக் கட்டளையாக

வடபகுதி ஆசிரியர் சம்பளம்?

ஆசிரியர்களின் சம்பளத்தைத் தனித்தனியாக காகக் கட்டளைகளாக வழங்குவதற்கான தீர்மானம் கல்வி அமைச்சரின் அங்கீகாரத்திற்குச் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

இத்தகவலை இலங்கை தமிழர் ஆசிரியர் சங்கத் தலைவர் திரு. த. மகாசிலம் தெரிவித்தார்.

EDITORIAL

Small is Beautiful

The day before his death on September 3, 1977, E. F. Schumacher, author of the book *Small is Beautiful* made a speech in which he is reported to have said that the 500 million people in the world living at that time on less than US 50 dollars per year were not to be pitied. Ability to live on low incomes fully qualify them as "skilled survival artists".

Quoting as an example, the life style of the people of Burma, Schumacher said that at the time he visited the country, the average annual income of a Burmese was 40 US dollars. Had he (Schumacher) been a magician and doubled the income of Burma from 40 US dollars to 80, changing the traditional Burmese pattern to the English pattern, then he said he would have turned Burma into one of the world's slums.

These comments from a prophet considered somewhat ahead of his time, when he preached an unpopular message during the late 1960s and 1970s, appear to us to be of contemporary interest and importance today in Sri Lanka.

The inflow of gulf money, the second largest foreign exchange earner after tea, has changed the consumption patterns of Sri Lankans dramatically. The average electricity bill for a Sri Lankan householder today with the use of all the gadgets that have been purchased on 'gulf money' adds up to Rs. 400 to 500 per month.

At the same time it seems an irony that while our "window-shops" are stuffed with such a variety of luxury goods for every taste and TV antennas dot our skyline side by side with our palmyrah palms, the Food Commissioner, is reported to have said that soon ration cards will be made available to householders for the purchase of consumer items in time of scarcity.

That the government is committed to an 'Open' Economy Policy is understandable. President Jeyawardene has pressed ahead with rapid development that cannot be rolled back without alienating the people. Kobbekadduwa, the SLFP Presidential Candidate, could not win the election with his offer of rice ration books.

But this fact should not blind us to the truth that our consumption patterns should suit our traditional ways of life and the economic means of the country if we are not to go the way of certain Latin American countries.

Soaring energy prices (which includes firewood for cooking) have certainly made the English and Singapore patterns of life virtually unaffordable for us in Sri Lanka. It can cost more for us in the days ahead, "to heat the pot than to fill it".

Let us not forget that our imports have cloaked a situation which cannot be called 'happy'. When a US Congressman once asked an Indian statesman "How much food reserves have you?" The reply was "our food reserves are in Kansas?"

Shortages or reserves, we have to be "skilled survival artists" in Sri Lanka if we are to survive the present economic crisis.

The AL Examination (Sri Lanka)

News reports and "Letters to the Editor", on the subject of the AL Examination of Sri Lanka, 1982, in our national dailies, took on a poignant turn, when the front pages of the CDN of 26-1-83 carried a significant comment from "official sources" on the unprecedented applications that have been made this year for 're-scrutiny' of scripts. The figure is a staggering 21,000.

A reason that has been attributed to this freak phenomenon is that last year, the 're-scrutiny' applied for, by students (in respect of the G. C. E. (AL) Examination of 1981) yielded a rich 'harvest'. Many candidates who were failed were awarded passes on re-scrutiny and others who obtained ordinary passes were upgraded, to credit levels of attainment. Those who did not apply and took the results for granted had, perhaps, to blame the stars for their fate.

It is a well known fact that Marking Examiners have to be recruited from practising Graduate teachers in schools. This category, particularly of Science, Mathematics and English teachers have been fast dwindling in recent years with the large scale exodus to the gulf states.

Of those teachers who have stayed behind, it is not all, particularly from the outstations, who would like to spend a holiday in the City within the secluded walls of a marking centre, to do a responsible piece of work for which even the financial remuneration is not very appreciable. Some of the teachers may even have to forego their "private practice" in the form of tuitions at home, during this enforced 'exile'.

It is therefore not a surprise if the Examinations Department today is compelled to carry the burden of Marking Examiners whose main qualification for their job may be the formal rubber stamp approval of the Principal of their school on their applications.

In most instances, Heads of Schools, do not, in our view, consider it part of their responsibility to 'screen' the Marking Examiners.

It is for this reason that the Panel for the AL Examination should be, in our view, kept up to date every year by an interview

Sacerdotal Silver Jubilee

Some Candid Prize Day Comments

Rev. Father Anton Rajanayagam, [ordained Priest on 21-12-57] Rector St. Henry's College, Illvalai celebrated recently his Sacerdotal Silver Jubilee at Illvalai. After a Holy Communion Service at the Church, a public meeting was held on the Church grounds, presided over by Dr. Packianathan Athanasias, President of the Old Boy's Associations. The Rt. Rev. (Dr.) Deogupillai, Bishop of Jaffna in his address said that it gave him delight that at a time when certain forces were active in estranging priests of the Church from the community they serve, a celebration of this kind has been organised to honour a priest who had served the Church and community dutifully for the last 25 years. Our priests, the Bishop said, will continue to be with the people not merely in the religious sphere but also in the social and even the political sphere.

Father Rajanayagam has during his career, held responsible positions. Before he became Rector of St. Henry's in 1977 he was Director of the Jaffna Seminary for training of priests and earlier from 1969-1974 he held a similar position in Rome. It is but fitting that we should thank God for his services on the occasion of his Sacerdotal Silver Jubilee.

Mr. Devanesan Nesiah, the Government Agent, Jaffna and District Secretary, Mr. S. Thiagarajah, Education Officer and Messrs. M. K. Pathmanathan and Bastiampillai felicitated Father Rajanayagam on his record of selfless service as Rector, priest and educator for the last quarter of a century.

Father Rajanayagam thanked the Bishop of Jaffna and all the others who felicitated him on the occasion and were present in large numbers to honour him.

G. C. E. (OL) Examination, 1982

The Scripts of the Jaffna candidate's are being marked at two Centres - Jaffna Central College and Jaffna Hindu College both of which schools re-open for the New Year on 31-1-83.

1200 Marking Examiners are engaged in this work. At Jaffna Hindu College, Mr. P. T. Cumaraswamy, Principal is in over all charge and at Jaffna Central College, Mr. S. Thiagarajah, Educa-

tion Officer will perform the same functions as Mr. Cumaraswamy.

The hours of duty for marking examiners are from 8 a.m. to 5 p.m. The deadline for the completion of the work is 30-1-83.

for the Examiners at which their bio-data is carefully checked and their credentials assessed before the selection is finally made.

It may be that such a rigid scheme, however laudable, would tend to diminish the panel to a numerical strength which would make it impossible for the Examination Branch to cope with the increasing number of AL entries every year.

This aspect of the problem raises the whole issue which the New Education Scheme has attempted to solve, of limiting higher education only to those who could benefit by it and who really want to benefit by it.

At any rate, a measure of honest and bold re-thinking with regard to the scope and conduct of the AL Examination (Sri Lanka) is very necessary if it is not to be a focal point of youth unrest year after year in our country.

[Extracts from the Prize Day Speech of the Hon. Mr. Justice Neville Samarakoon, at the Prize Day of St. Thomas' Prep. School, Kollupitiya, 1982.]

News paper articles and cartoons constantly remind us of the fact that dishonesty, bribery and corruption are rampant today. This kind of dishonesty assumed large proportions and got out of control during the last war and it has been running out of control ever since.

During the five years I have been Chief Justice, not one week has passed without complaints of bribery among court staff. It is said that nothing gets done without a bribe. Much gets done if a bribe is given. Records are hidden or destroyed, documents are spirited away or are altered or mutilated..... Bribery is now difficult to detect because bribe-takers are often protected by their own fellow-workers. Even those that are detected eventually go free in court because witnesses are suborned.

What is now needed is drastic legislation on the lines of the Criminal Justice Law for foreign exchange and the removal of all existing privileges and immunities that some persons enjoy.

Bribery and corruption if not contained in time bids fair to submerge the entire social fabric because the moral sensibility of the public has become so deadened that one cannot help thinking that bribery and corruption is being tolerated. The honest man is being frustrated.

I appeal to you, when you take your place in society, take with you these two great virtues of discipline and honesty. If you are disciplined, if you are honest, if you are a man of your word, if your word is more than your bond—your success in life is assured. Your colleagues will respect you and the School that nurtured you will be proud of you.

Then it will truly be said of you in the words of the Bible "Ye are the salt of the earth".

Courtesy The Ceylon Churchman
Sept. - Oct. 1982.